

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,  
felelős szerkesztő,

MAJTÉNYI GÉZA,  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
diszkrétivel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések törmétek szerint egy négyzeteg-  
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## A válságról.

— okt. 23.

A politikai válság ügyében tehát ma, a koronatanács után is csak ott vagyunk, ahol hónapok előtt s a hol leszünk mindaddig, míg meg nem gondolják, de ugyan alaposan ám a helyzetet mindazok, kik a kivezető ut megjelölésére hivatják. Ma még csak látszata sincs annak, hogy nemzetünk úgy politikai, mint közgazdasági életére rendkívül zsbasztólag ható, zavaros állapotokat hamarosan egy tisztább helyzet, egy végleges kibontakozás váltsa fel.

Érthető, hogy az eddig nyugodt nemzet, mely bizalmának letéteményeseiből alakult kormány vezetése alatt állott, már kezdi türelmét veszteni s a legkisebb falutól a legnagyobb városok társas körei között a politikai helyzet vitatása egyaránt napirendre került, még pedig izgatottság és nyugtalankodás kíséretében. Az állam politikai helyzete, viszonyai uralják az állam minden legkisebb szervének helyzetét és viszonyait. A politika egét elsőtétítő fellegek beárnyékolják a közgazdasági élet, a kereskedelem, az ipar virányos mezőit is. Az egyén éppen úgy függ a nagy gépezettől, amennyire nélkülözhetetlen tényezője ő

annak a kolosszusnak, mely állam néven ismeretes.

A mai állapotok s az ezt előidézett körülmények felett tartunk tehát rövid szemlést, hogy a helyzet teljes megvilágításban álljon minden érdeklődő előtt.

A dolog merituma az, miszerint a király legutóbb a korona tanácsban is ama nézetének adott kifejezést, hogy a válságos helyzet megoldását csakis alkotmányos uton kívánja, akár a kisebbség, akár a numerikus többségű politikai pártok utján.

Megkezdődtek tehát a vezető kormányférfiak s a politikai pártok közt újból az alkudozások. Hogy ezek eredményre vezetnek-e? azt nem merjük előre állítani. Ha merev és sokban téves álláspontjából az alkudozó felek egyike sem enged, akkor természetesen ismét nem lesz eredmény, nem lesz kibontakozás, vagyis megint ott leszünk ahol a mádi zsidó, pedig ez az állapot ha még sokáig így tart, Magyarországot könnyen állíthatja a közgazdasági csőd elé is. Ezt pedig a mai siralmas viszonyok közt egész államrendszerünk megrendülése nélkül nem bírják ki.

Ha felvetjük a kérdést, hogy hát tulajdonképpen mi is okozta ezeket a mai, már-már megoldhatatlannak látszó súlyos bonyadalmakat: arra igen egyszerűen és

röviden azzal felelhetünk, hogy a paktumban foglaltak be nem tartása. A király ragaszkodik a paktum végrehajtásához, azt közte és a nemzet közt létrejött olyan kétoldalú szerződésnek tekintti, mely egyik szerződő fél által sem szeghető meg önkényesen.

A paktum több pontja pedig nincs még végrehajtva; nevezetesen a választói jog reformjáról szóló törvény megalkotása és házszabály módosítás. Ezek végrehajtását a király kívánja, de ezek végrehajtását megelőzték egyes pártok által felvetett, fokozott mérvű katonai követelések kérdése, amelyeket pedig tudvalevően a paktum végrehajtásáig teljesen kikapcsolt a két szerződő fél, koalíció és korona, — majd e kikapcsolt, tényleg és hivatalos formában soha felszínre nem hozott katonai kérdések ellenében oda állították az önálló bank ügyét s most a helyett, hogy a kötelező szerződés végrehajtására törekednének, összeveszték olyan dolgok felett, melyek az egész ügytől ez időszert távol állanak.

A katonai követeléseket eddig csak hírből ismerjük, hivatalos formában arról még nem értesítettek, de ezt nem is teheték, mert a paktum ezeket teljesen kikapcsolta a már emli-

tett függő kérdések megoldásáig, illetve a paktum ismert pontjainak teljes végrehajtásáig. A katonai követelések s a függetlenségi párt egyik töredéke által ezzel szembe állított bankügy tehát csak azután jöhetnek szóba, ha először a paktum a maga teljes egészében végrehajtatott. Ez nemcsak közjogi követelés és mindkét felet súlyos erkölcsi felelősség mellett terhelő elkötelezés, de államjogi szempontból is olyan szükséglet, amelynek feltétlenül megoldást kell nyernie minden más kérdést megelőzően.

Ha a paktum végrehajtatott, ha ezt a szerződést el lehet már szakítani, akkor aztán jöhetnek napirendre a katonai követelések, az önálló bankügy, amely utóbbi, hogy a nemzet és király közt azonban ismét csak újabb egyenetlenkedést fog felidézni, a felől már ma sem forog fenn kétség. Előáll tehát az az eset, hogy a nemzetre apellálnak majd s annak közvéleményét kérdezik meg egy új választáson. Ez lehetséges, sőt mondhatni a mai viszonyok szerint kikerülhetlen is, csak hogy ennek a választásnak a paktum teljes végrehajtása előtt nem lehet megtörténnie, mert új választást már csak az új választói törvény alapján inszenázhatnak, amely törvény

## A ZEMPLÉN TARCÁJA.

### A reimsi repülő verseny és Blériot Budapesten.

A „Zemplén” számára írta: Mecner Tibor.

Még él mindnyájunknak emlékezetében az a történeti esemény, hogy Magyarországon felszállt az első repülőgép s még ma is mintha benne élénk azon lázas forrongásban, melyet a francia aviatour-ök vezérének magyar földön való repülése közöttünk előidézett. En azon szerencsés helyzetben valék, hogy mint annak idején Párisban tartózkodó idegen láttam és felszivni iparkodtam mindazon lelki mozzanatok, amelyeket a levegő meghódításának a hajnalhasadása az aviatóiban vezérszerepre hivatott dicső francia nemzet kebelében előidézett.

Wright—Tissandier sikeres repülési kísérleteikkel megadják előbbi példákön elindulva a repülő-sárkány első modeljét. A verseny már megindul, a mult év december havának folyamán a párisi Grand Palais-ban rendezett automobil-kiállításán közszemlére kitett modellek pedig felkelik a közönség érdeklődését: Páris népe egymás hátán tolong körülöt-  
tük.

Blériot-nak a „La Manche” csatorna átszelésével aratott közismert diadala adta meg az aviatóknak azon lelkesítő lökést, mely kiválasztotta mindazon szellemi és fizikai megterheléseket, amelyek az emberiség jövőjére való tekintettel, eme legnagyobb horderejű kérdés megoldásának terén azóta a siker jegyében egymást váltják fel! Blériot-t diadalmenettel övezik körül Angliában és Párisban. A nemzeti dicsőség és a nagy kérdés megoldásának kecsgető reménye annyira lángba borítja az egész Páris, hogy a néparadat megakadályozza Blériot évtizedes tevékenységének fáradhatatlan munkástársait emléktárgyak átnyújtásában és a népszerűet bálványát — Blériot-ot — a „Garde Republicaine” lovasainak tömött sorai mentik meg a népszerűség fojtó ölelésétől. A kérdést néhány héttel rá az ujságok hasábjairól átvizik a reimsi repülő verseny mezőinek légkörébe, ahol is a megoldottnak egyáltalában nem remélt repülés ügye meglepő szép eredményekkel győztesen kerül ki a tűzpróbából. A madár-emberek Európa metropolisáiban adnak egymásnak találkozót, hogy példaadásukkal mentől több erőt összpontosítsanak az újult hévvel kitörendő versenyekre. Október elején zárult be a „Grand-Palais” 20,000 embert befogadó óriási csarno-

kaiban a repülőgép kiállítás. Jelenleg pedig Párisban folyik a verseny.

Mint érdeklődő idegen én mindezekből eléggé kivettem részem, láttam a nemzeti büszkeségtől szinte eláradó világ-fővárost Blériot hazatérésekor, s a verseny legérdekesebbnek ígérkező utolsó vasárnapján kimentem Reimsbe, megnéztem a kiállítást és magyar mérnökökkel — remélhetőleg rövid időn belül vagy talán már ma is magyar aviatour-ökkel — érintkezésben állottam.

A szeptember derekán Reimsben megtartott repülő verseny idejében Franciaországbani tartózkodásomnak a 10-ik hónapját tapostam s eléggé otthon éreztem magam úgy a francia nyelvben, mint a nép között, ami elengedhetetlen feltétele a bármely társaságban kifejezést nyerő francia szellem és közlékenység megértésének. Különös érdeklődéssel viseltetvén az ujság olvasottsága révén művelt, különben intelligens és előzékeny francia nép iránt, örömmel elégyedtem közibük: a polgárság közzé, ahol a francia szellem, nem a szalonok stilizált nyelvén, hanem a maga keresetlen és fesztelen formájában törve ki, teljes örömmel adhattam át magam a minden arcon mosolygó kedvtöltési vágynak.

A gallusok hazájában az arisztokrácia és nép, vagy polgárság kü-

lönválását még élesebb teszi az ünepségekkor és egyéb alkalmakkor, — különösen 14 juillet és mi-careme-kor, megnyilatkozó fesztelen és keresetlen polgári vagy népies szellem, amely azokat sajátos, de mindég francia mézzel vonja be. Az idegenek behatása alatt a most még nagyobb hévvel lábrakapó utazási vágy, a városokból a zöldbe, a tengerpartra való vágás és az ujdonságok iránti fogékonyság teszi indokolttá az erősen mérsékelt áru és a nagyközönség rendelkezésére álló u. n. train de plaisir-eknek az intézményét.

Egy ilyen train de plaisir III. oszt. fülkéjében foglaltam helyet a kérdéses napon 1 órai kínos farkotállás után. — Ez utóbbi a francia tömegnek az egyenlőség szellemében alkotott creatiója; faire la queue jelent az időrendbeli megérkezésnek az egymás háta mögé való sorakozással, irigykedve őrzött betartását a pénztár nyitásig, avagy az indulási időig. Jaj annak, aki ezt be nem tartja! Hát sok türelmes várás eredményeképpen végül élvezhettem 4 órán keresztül újból az öröm vonatot, mint élveztem két éjszakán keresztül, a mikor volt házigazdám, aki nagy francia, elmentünk megnézni Calaisba a francia tenger zöldelő hullámain és azokat a szirteket, ahonnan Blériot a levegőbe szállt, a csatornát átsze-

## NAGYMIHÁLYI SÖR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Első rangu modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30,000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljaujhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénavarmegyei képviselőink: Mezőlaboroz, Sztropkó, Homonna, Varannó, Gálszécs, Királyhelmeoz, Ferbenyik és Szerenosen állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

keretén belül a népakarat sokkal tágabb mederben és szababban fog megnyilatkozni, mint a mai törvények keretében lehetséges volna.

Annyi bizonyos, hogy a közeli napok végérvényesen beigazolják a koalíció megszűnését s ha valami új alakulat nem jön létre, akkor a válság huzódni fog tovább a végtelenségig, az elposványodásig.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

### Nagy tárgysor, kis érdeklődés.

#### A város rendes közgyűlése.

— okt. 21.

Sátoraljaujhely rend. tan. város képviselőtestülete b6 tárgysorozat mellett csekély érdeklődés közben tartott folyó hó 21-ikén rendes közgyűlést.

Nagyobb részt törvényhatósági bizottsági határozatok ismertetése volt soron, az egyes városi közkérdésekben hozott képviselőtestületi határozatokra vonatkozólag.

Ha a hosszú tárgysorozatból a beruházási kölcsön ügyét, a vízvezeték kibővítésére kiírt versenytárgyalás eredményének kihirdetését kiemeljük: jóformán alig akad ügy, melyre a közfigyelmet fokozott mértékben kellene felhívni.

Az ülésnek azonban volt egy olyan tárgya is, melyben a hozott határozat, eltekintve a csekély anyagi előnytől, olyan, melyhez sok szó férhetne, ha foglalkozni akarnánk a képviselőtestület erkölcsi méltóságával.

A város egyik régi, becsült tisztviselőjéről van szó, kinek a nyugdíjalap iránti tartozását a képviselőtestület kifizetni elvállalta. Egy formai hiba miatt a törvényhatóság, a tisztviselő munkálkodása iránti méltányosság szemmel tartásával hozott határozatot megsemmisítvén: a kifizetés elvállalását újból határozathozatal el kellett bocsátani. Szaz történt, hogy

lendő. Azt hittem, hogy útközben mindenki repülni fog és e helyett járt a szó, felhangzott a nóta, előkerült az elemózsiás tarsoly. Valóságos étkező kocsiiban képzeltem magam a nagy evés-ivás láttára és a mindennéppen jóízűen előtörő élecek hallatára. De amikor aztán megérkezünk a külső célra felállított aviatios állomásra, annál elemibb erővel tört ki az elfojtott repülni vágyás, belőlem még inkább, mert sohasem láttam repülő embert.

Végére hát csak egy óra választott el a verseny megkezdésétől és szemeim előtt terült el az ujságok hasábjain annyit kajtatott verseny-pályá; nyugoti oldalán tribünjei és hangárjai zárták el előlem a 15 klm. kerületű és paralelogramma alakú világító rudakkal, a négy sarkán pylone-okkal jelzett pályát (piste). Ugyan a Reims nyugati oldalán elterülő mezők és legelők gondolhatók-e csak rövid idővel is ezelőtt, hogy felettük gépsárkányok nemcsak repülni, de versenyezni is fognak és hogy az egész világ előkelőségének és kíváncsijainak összesereglése megadja nekik és a reimsieknek a háromszoros árakban megnyilvánuló eddig hiába remélt érték fellendülést.

Az állomás mellett felállított étkező bódék közönsége a legtarkább

akadt, ki felállt azzal az érvel, hogy azok, akik most megjelentek a közgyűlésen, ugy sem mind voltak jelen akkor, mikor a hátrálék kifizetését a város elvállalta s a törvényhatóság a határozat alaki ok miatti megsemmisítésével tulajdonképpen új bizonyítékát akarja látni a képviselőtestület áldozatkészségének, vagy tartózkodásának, tegyék tehát a kérdést új vita tárgyává. Szerintünk ennek az indítványnak elfogadása egyáltalán nem volt méltó a város erkölcsi méltóságához.

Mi úgy tudjuk, hogy a képviselőtestületi határozatok kötelezők azokra is, kik a gyűlésekről elmaradnak s egyesek jelenléte vagy távolmaradása befolyással a határozat erejére nézve nem bir. A határozat határozat mindenkor, bármelyik ülés jelenvoltjai szavazzák is meg azt. Különb, ha lehet szó a határozat tekintélyéről, akkor el kell ismernünk, hogy a multkori határozatot négyszer oly nagy érdeklődés mellett hozták egyhangulag, míg a mostanit 10—12 ember. Ami pedig a törvényhatósági határozatot ill. ti: abban benne volt az indoklás soraiban, amit mondani, kifejezni akart s a sorok közé csak rosszindulattal lehet olyasmit beleolvasni, belemagyarázni, amiről fentebb szözlöttünk.

Tekintettel ezenkívül arra, hogy jelen esetben a városnak egy régi, becsületes tisztviselőjéről volt szó, bizonyos bizalomvisszavonás színezetét keltette fel az első határozatot hatálytalannító, illetve azzal ellentétes új határozat kieroszakolása. A képviselőtestület különben rövid időn belül már a második esetben vonja vissza ajándékozásai határozatait, alkuszik, mint egy kereskedő, mint egy sáfár, jelölül határozatlanságának, irányítható, orránál fogva vezethető voltának. — Vagy tanusítson máskor a képviselőtestület tisztviselői iránt áldozatvágyat s akkor ragaszkodjék erősen és lovagias érzéssel álláspontjához, vagy utasítsa el kereken az

képet szolgáltatva a francia vásár tipikus alakjainak mulattatása és a párizsi idegen ajkuk legkülönfélébb hangu társalgása közepette. A tribünkhöz vezető utak csak úgy ontják a városban tartózkodó előkelőségeknek automobiljait.

Az élet, a fényezés otthona a nézőtér közepén elterülő 20 koronás főtribün, ahol különösen az elnök és a külhatalmak képviselőinek a megjelentekor ép oly verseny folyik a szépség és elegancia, az öltözékek terén, mint fent a levegőben az aviació primadonnái között. A szebbnél-szebb női formákat, párizsi sikkkel előtüntető leirhatatlan szépségű toilettek, gomba-formájú kalapok és redingoteok áradatában, mint ha a Grand Prix de Paris futtatásán: a Bois de Boulogni champ de cours-on lennék.

Még a lázas izgalom és kíváncsiság kifejezése is ott ül a közönség arcán, de ez nem a játék-szenvedély megnyilatkozása, hanem a holnap valoldi haute nouveautet képező, utolsó napon rekordokul felállítandó repülések s a most kezdődő versenyek okozta izgatottság hatása. Ma az ember alkotta repülő sárkány még a fellegekkel is versenyt fog száguldani, a legszebbnek ígérkező magassági versenyben.

ilyen kérelmeket, de ne járassa végig embereit megszegyenítő, kínos kálváriákon. Mi a magunk részéről nem tartjuk a képviselőtestületet vegyes kereskedésnek, hol alku járja s így a lovagiatlan határozattal nem is tudunk rokonszenvezni.

Az ülés lefolyása a következő volt:

#### A megnyitás.

Sátoraljaujhely rend. tanácsú város képviselőtestületének folyó hó 21-ikén megtartott közgyűlésén, bár a b6 tárgysorozat több közérdekű ügyet ölelt fel, egyáltalán nem nyilvánult meg a tárgysor iránt élénkebb érdeklődés a képviselőtestületi tagok részéről.

Farkas Andor h. polgármester 3 órakor — a tisztviselőket nem számítva — öt-hat város atya jelenlétében nyitotta meg az ülést, melynek folyamán azután megszorodott az érdeklődők száma annyira, hogy a tanácssterem legalább nem kongott az ürességtől.

#### Megjelentek.

A közgyűlésen jelen voltak között ott voltak: Matolai Etele, dr. Buza Barna, Kincsesy Péter, Jelenek Ádám, Behyna Miklós, Ambrózy Nándor, Alexander Vilmos, Keresztessi Lajos, Gáthy Géza, Rose József, dr. Erényi Manó, Schvarezbart Lipót, Vadász Antal, Tóth András, Horváth József, Némethy Bertalan, Bettelheim Sándor, Hericz Sándor, Róth Mária, Kulits János, Barna Dezső, Milacsek János képviselőtestületi tagok s a tanács hivatalból jelen volt tagjai közül elnökül Farkas Andor h. polgármesteren kívül, dr. Reichard Salamon, Schmidt Lajos, Bogyay Béla, Kérészy Gyula.

#### Ülés elején.

Közöltük annak idején, hogy a város vízi-jogok megszerzését határozta el. Ez a képviselőtestületi határozat a törvénhatósági bizottságnál jóváhagyásra talált. A törvényhatósági bizottság jóváhagyó határozatának ismertetése és tudomásulvétele után a tárgysor második pontja került sorra, melynél Rose József mondotta el a maga tiltakozását, a tőle már megszokott „nie poz volam“-ot, melyet jó időbe, rossz időbe egyformán ismételt.

A képviselőtestület annak idején dr. Szepessi Arnold városi főorvosnak 600 kor. fizetéstöbbletet, dr. Stern Amin városi orvosnak 200 kor. lakbérjárulékot szavazott meg, mert a körorvosok fizetésének rendezése városunk orvosai fizetés kiegészítésére is kihatással volt. A határozatot a törvényhatósági bizottság is jóváhagyta.

A jóváhagyó határozat felolvasása után Rose József képv. tag szólott a város szegény anyagi viszonyaira való tekintettel a tárgyhöz oly irányban, hogy az új költséget ne szavazzák meg. Jelenek Ádám s Kincsesy Péter képv. tagok igyekeztek Rose Józseffel megértetni, hogy itt már jogerős határozatról lévén szó, jelen alkalommal is hiába vétőzik.

#### A beruházási kölcsön.

A város képviselőtestülete ama határozatát, hogy a csatornázás s a már ismertettük létesítmények költségeire 1.400.000 koronát vesz fel: a törvényhatóság is jóváhagyta, dr. Kellner Soma felebbezése figyelmen kívül hagyásával.

A törvényhatóság főleg azért utasította vissza a felebbezést, mert a csatornázás megkezdését maga részéről is sürgősnek tartja. A kölcsönkötvényt a törvényhatósági bizottság jóváhagyás végett magának bemutatni kérte.

A beruházási kölcsönt a város a

Pesti Magyar Kereskedelmi Banktól veszi fel 50 évre 95-75 árfolyammal 5-35 percentre.

#### Vegyes ügyek.

Polgár László kávéháztulajdoeos kérelemmel fordult a városhoz, hogy részére a Vörös ökrök épületéből egy szoba engedessék át, melyet bérbe vesz. A képviselőtestület nem foglalkozott a városnak anyagi előnyt nem nyújtó ajánlattal.

Felolvasásra kerültek és tudomásul vétettek a törvényhatósági bizottságnak a rendőrlégénység szervezete és szolgálati viszonyairól alkotott szabályzatra, Krausz Károly befizetett nyugdíja visszautalására (205 kor.) és a Nyomárkay Ödön s társaival kötött szerződésre vonatkozó jóváhagyó határozatai.

A színházi étterem és kávéház bérletére vonatkozó szerződések tudomásul szolgáltak. A színházi éttermet 1912. év április hó 30-ikáig özv. Kovacsics Ignác né bérli 1000 kor. bérösszegért, míg a kávéházat Friss Herman 1200 kor. évi bérért ugyan ezen időpontig. — A városi seprösök drágasági pótléka tárgyában hozott képviselőtestületi határozat felsőbb jóváhagyása tudomásul szolgált. — A Torzsási mulató bérlője a bérletet felmondta. Új bérletre a város tavasszal fog pályázatot kiírni. — A vízvezeték vize újból vegyelemezve lett s a főorvos jelentést tett annak eredményéről. A vegyelemezés során a vízvezeték vize újból tisztának, bacillus mentesnek bizonyult.

#### A vízvezeték kibővítése.

A képviselőtestület szeptember hó 22-iki ülésében elhatározta a városi vízvezetéknek a Kossuth Lajos, Bajza, Drugeth, Mező, Dókus Gyula, Thököly, Árpád utcákban, valamint a vágóhidra bevezetendőleges kibővítését.

A költségvetést 20.000 koronával preliminarálták s elhatározták, hogy azt a beruházási kölcsönből fedezik. Egyben kiírták a munkálatokra a versenytárgyalást.

Jött két együttes, a munkálatokat teljes egészében elkészíteni kívánó ajánlat, melyekkel szemben a részletes ajánlatokból a legolcsóbbak lettek elfogadva. Ezek szerint az új kibővítési munkálatokat is több vállalkozó csinálja. Az elfogadott ajánlat, körülbelül 17.000 korona költséggel kívánja s fogja a tervezett kibővítést realizálni.

#### Visszavont ajándék.

Patak Miklós főjegyző nyugdíj hátrálék tartozásának kifizetését a képviselőtestület már egyszer magára vállalta. A törvényhatóság alaki szempontból megsemmisítette a határozatot s ez ügyben újból határozni kellett. A képviselőtestület most már nem volt oly adakozó kedvben s a tartozásnak egy kisebb hányadát vállalta el, melyet jog szerint fizetni köteles. A méltányosságból előbb szintén elengedett összeget most már a főjegyzőnek kell megfizetni. Cikkünk bevezető részében bővebben foglalkozunk a határozattal.

#### Ülés végén.

Kiseb, közérdeklődést kevésbé felkeltő ügy az ülés végén több is került tárgyalásra a kelletnél.

A város belépett a rend. tan. városok országos egyesületébe 1910. évtől kezdve. — Az erdőkerülőknak 5%-os korpótülék megadása iránti kérelmét, a kertész tűzfát kérő kérvényét, a tűzoltó legénység drágasági pótlékára vonatkozó kérelmet s a Dianna fürdő fűtőjének fizetésemelés iránti kérelmét a közgyűlés, a pénzügyi bizottság javaslatára, alaphiányában elutasította.

A napi piacot két izzó lámpával világítják ki, azonkívül a Tűzoltó

hogy még nem győződött meg egy próbavásárlással

# Sajnálhatja Erdélyi Kassa, Főutca 55. szám a.

(a színházzal szemben)

uj férfi- és gyermek-ruha áruházának O L C S Ó áraitól.

Nagy választék! Szabott árak!

téri utvonalon két lámpát helyeznek el. Ezzel kapcsolatban újra felhangzott a vád, hogy a napi piac a Tüzoltó téren rossz helyen lesz. Igazán idejét multa már ilyen elkésztet jósolgatásokra szót vesztegetni. Mert a piac ügyben nem az kelt rosszalást, hogy az a Tüzoltó-térre kerül, de az a városra majdan újabb költséget róvó szükmarkuság, melylyel a képviselőtestület nem új árucarnok építését, de a régi bacillus-tenyésztő bódék átalakítását rendelte el.

Hg. *Windisch-Grätz* Lajos mezőri díj hátralékát a törvényes rendelkezések betartásával törölték. Az ülés 5 óra után ért véget.

(X) Állás, melyre nincs pályázó. A homonnai főszolgabíró már harmadik ízben iri ki pályázatot a görögnyei, 1000 korona fizetéssel rendszerített segédjegyzői állásra, mivel a két ízben kiírt pályázat eredménytelen maradt. Az új pályázati hirdetmény szerint az állásra folyó hó 31-ig adhatók be kérelmek.

HIREK.

Földrengés lesz decemberben.

— Egy kis kedély 3 koronáért. —  
— okt. 23.

Akarnak kérem ebben a hangulatlan, kedélytelen időben egy kis vidámságot hölgyeim és uraim? Mert ha igen: mosolykeltésre, kedélyeik felelevenítésére nagyon ajánlok egy módot. Vegyék meg kérem a „Szi-riusz“-t.

A „Szi-riusz“ előfizetési ára csekély három korona s Budapesten jelenik meg. Ujság ez, olyan, mint például a „Meteor“, az időjárással foglalkozik s bárha nem vicclap, legmelegebben ajánlhatom, ha szeretik s mosolyt, jókedvet, derűs hangulatot.

A „Meteor“ mellett, mely a napfoltok változásából jósolja meg az időjárás változásait napokkal jó előre, s melynek híradásait olykor mi is — t. i. e lap — közöljük, ez a második leveli béka, mely társával ellentétben nem a napfoltok változásából, de ujjait szopva jósol.

Tekintettel arra, hogy én is felelőtes, léha ember: ujságíró vagyok, kényszerből, meg szükségből elolvasom a szerkesztőségünkben található összes cserepéldányokat, melyek összegyűjtve, a szerkesztőség tagjai által fűtésnél, csomagolásnál, hurcolkodásnál nagyon előnyösen használhatók fel, tekintettel, hogy mi nem vágjuk bele a lapok felet a saját lapunkba.

A politikai, szépirodalmi, vidéki és vicclapok átnézése után (ezekben egyáltalán nincsen semmi) belenéztem a „Város“-ba, a „Község“-be, a „Halothamvasztás“-ba, a „Sóhivatalnokok Közlöny“-ébe s még vagy tíz ilyenféle szaklapba, de sehol sem találtam kedélyvidámitó dolagra. Igazán alig akad az ember a sok ujságban az események, információk mellett egy vidámitó, szórakoztató közleményre. Unottan tettem félre az egész csomagot, mikor kezembe akadt a „Szi-riusz“ legújabb száma. (Kapható Budapesten 3 korona előfizetési díjért.) Mikor az ember annyiféle közleményt megemészti, a „Szi-riusz“ is elfér feltétlen a főzélékre: kinyitottam tehát a lapot, mely az időjárás miként jósolásával foglalkozik.

Hát hölgyeim s uraim! komolyan állítom, hogy én mind nagyobb érdekléssel, emelkedett kedélyhangulattal olvastam Szi-riuszunk október, november és december hónapokra szóló időjósolásait. A *Szi-riusz* nevetett meg s én ismerem a derűs kacaj értékét, mely bearanyozni képes a komor órákat. Hálásan közlöm tehát, hogy mit találtam benne.

„Szi-riusz“ elsöranguan jósol. Már a bevezető cikk címe is mily igaz! „Az időjárás váltakozása.“ Látható, hogy már a címben is igaza van,

mert az időjárás csakugyan vén emberek emlékezte óta váltakozik.

Okteberről el mondja, „hogy az időjárás elég szép és kedvező lesz, de „több helyen“ esővel, zivatarral fog járni.“ Szóval a jóslás szerint, „ha nem lesz eső: száraz idő lesz.“ Aztán nagy ködöket, felhőket jósol. Hát bizony az elég izgató, ha felhős lesz az égboltozat.

Novemberről azt a sententiát mondja, hogy „nagy melegektől kevésbé kell tartanunk.“ No hát Szi-riuszunk ördöge van, hogy ilyesmit kitalál. Nem kell tehát félnünk novemberben tisztelt olvasók nagy melegektől.

Hát az még csak hagyján, hogy ilyeneket olvasnak ki a csillagokból, de hogy a „Szi-riusz“ december hónapban „erős földrengést“ jósol a nyakunkba a mi három koronánkért: az már igazán csunya tőle. A jósgyanis ezt írja: „December hónapban erős földrengés várható, amelyet elsörangunak mondhatunk.“ Elsörangunak földrengés decemberben? No hiszen jól fogunk kinézni!

Hogy a földrengés hol lesz, azt nem jósolja meg „Szi-riusz“, pedig már tanácsot is adhatott volna egyúttal a 3 koronáért, hogy melyik részébe vigyük cökunkat-mökunkat a kontinensnek.

A végén még azt is mondja „Szi-riusz“, hogy amit jósol — a decemberi földrengést is — mind a napfoltokból, meg a bolygósillagokból jósolta ki. No hisz! akkor jól nézünk ki, ha olyan illetékes helyekről „erős, elsörangunak nevezhető“ földrengést jósol a nyakunkba.

A földrengést jósoló ujságot — képzelhetik — milyen hangulattal tettem le. Azután megragadtam a tollat, hogy értesítsem a „Szi-riusz“ jósolásától a t. közönséget jó előre. Utóvégre kérem, ha igaz az, hogy a Szi-riusz olyan magas helyekről szerzett információk után jósol, mint a nap, meg a csillagok, hát akkor tényleg jó lesz készülödni a meneküléshez. Tengerre magyar! El a tengerhez!

Ez van kérem a „Szi-riusz“-ban. Egy földrengés, három koronáért, előre jósolva! Ha nevetni akarnak, vegyenek belőle.

— th.

— A megyei-püspök Perbenyiken. Dr. *Fischer-Colbrie* Ágost kassai püspök titkárával Perbenyikre utazott, s ott 21-én a gróf *Mailáth* család gyermekeinek kiszolgáltatta a bérmálás szentségét. A püspök este visszautazott Kassára.

— A tankerületi főigazgató megbízatása. Dr. *Mázy* Engelbert, a kassai tankerület kir. főigazgatóját a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter az 1909/10. tanévre a szatmárnémeti és mármaroszigeti ref., valamint az eperjesi ág. ev. főgimnáziumok meglátogatásával megbízta.

— Eljegyzések. *Dunky* Kálmának, a nálunk is előnyösen ismert es. és kir. udvari fényképésznek *Bella* leányát eljegyezte *Czeglédy* Elek hadnagy, es. és kir. hadbírójelölt, Miskolcon. — Dr. *Róth* Vilmos orvos Tokajban jegyet váltott *Zinner* Arnold leányával, *Etelkával*. — *Damjanovics* József, munkácségházmegeyi, tanulmányvégzett papnövendék, *Damjanovics* Ágoston bodrogszerdahelyi gör. kath. esperes plebános és szentszéki ülnök fia eljegyezte *Lauriszin* Ágoston makarjai gör. kath. lelkes Olga leányát.

— Templomszentelés Szerencsen. A szerencsi gör. kath. templomot e nyáron *Bányay* János c. kanonok kijavította, rendbehozatta és művészi esen kifestette. A pártját ritkító templom rendbehozása es kifestése több ezer koronába került, melyet f. hó 14-én szentelt fel *Bányay* János c. kanonok fényes ünnepség keretében. A felszentelés után a közszeretben és köztisztvisletben álló kanonok nagyobb szabású ebédet adott, melyen Szerencs és vidékének elkel-

sége csaknem teljes számban megjelent. Az ebéd alatt több ékes felköszöntő hangzott el, beszéltek *Bányay* János c. kanonok, *Szekeressi* János róm. kath. plebános és *Gortvay* Aladár járási főszolgabíró. A jelen voltak lelkesedéssel határozták el, hogy az egyházmegye kiváló főpásztorát *Firczak* Gyula gör. kath. püspököt táviratilag üdvözzik. A püspök *Gortvay* Aladár főszolgabíróhoz intézett sürgönyben köszönté meg az ünneplők megemlékezését.

— Esküvő. Dr. *Kudar* Jenő nógrádverőcei gyógyszerész folyó hó 19-én tartotta esküvőjét *Varannón* *Werner* Gyula ügyvéd és vm. tvh. biz. tag leányával, *Emmuskával*.

— Kérelem a magyar dal barátaihoz! *Néhai* József főherceg szobrára november hónapban Budapesten országos cigány-zeneész verseny fog tartatni, mely alkalommal a *Royal* orfeum színpadán *Oláh* Rudi helybeli cigányprimás is részt vesz zenekarával együtt. A fenséges ur emléket megörökíteni óhajtó rendezőség a vidéki zenekarok utiköltségeit és kiadásait nem téríti meg, azért *Oláh* Rudi és zenekara ezuton is kéri a magyar dal lelkes barátait s a város közönségét, hogy a gyűjtő ivenken mennél többen adakozzanak a zenekar uti költségei fedezésére. A zenekar tagjai oly szegények s a közelgő tél annyira igénybe veszi keserves filléreiket, hogy a kiadásokat sajátjukból képtelenek fedezni.

— Orvosi szemle a piacon. Tekintettel arra a körülményre, hogy általános a panasz a sátoraljaujhelyi piacra behozott ételneműek ellen, melyeknek hamisítása napirenden van: a rendőrség szigorú ellenőrzést gyakorol a behozott áruk felett. F. hó 22-én dr. *Stern* Armin orvos tartott a piacon vizsgálatot s a közegészségügyi razzia során tejet, tejfölt, ételneműeket koboztatott el, melyek közül azután a gyanusoknak tetszőkből a vegyikísérleti állomáshoz mintákat küldött. Ha a vegyvizsgálat során kiderül, hogy az ételneműek hamisítottak: a rendőrség szigorú eljárását indit a hamisítók ellen.

— Képkiallítás Sátoraljaujhelyben. A városháza tanácstermében ma, folyó hó 23-ikán délután 3 órától kezdődőleg képkiallítás nyíl meg. A képkiallítás neves festőművészek festményei lesznek kiállitva, melyek természetesen mind eladásra vannak szánva. A képkiallításra szabad a bemenet s minden nap délelőtt 9 órától 6 óráig tekinthető meg. A képkiallítás megtekintésére felhívjuk a figyelmét annál inkább, mert az elárusított képek vételárának 10 százaléka jótékonycélú fog gazdagítani. Az eladási ár 5 százaléka ugyanis a sátoraljaujhelyi szegényalap, 5 százaléka pedig az ipartestületi könyvtár javára fog fordítatni. A képkiallítás négy napig tart.

— Az imrenapi vásár. Sátoraljaujhely város országos vásárai közt mindig az ugynevezett imrenapi, öszi vásár szokott a legforgalmasabb s főleg iparosaink- és kereskedőinkre nézve a legtöbb hasznot hozó lenni. Ez éven november 4 és 5. napjaira esik e vásár, melynek forgalmát előre megjósolni ugyan korai dolog lenne még, de az idej hitvány termés és szüret nélküli ősz mellett bizony vajmi kevés kilátás van arra, hogy az ipari áruforgalom szokott nagy mérvét elérje.

— Gyilkos aggastyán. Hétfő óta érdekes lakosa van a sátoraljaujhelyi kir. ügyészség fogházának. *Tóth* Mihály keszvényéni földműves az, egy 72 éves ember, aki feleségének megölésével van vádolva. A jóformán maga tehetetlen agg ugy adja elő a gyilkosság történetét, hogy otthon felesége késsel támadt reá, melyet ő kicsavart kezéből s közben a kicsavart kés őt is megsebezte. Feleségét

azután nem akarta bántalmazni, kiement a házból, de az újból neki támadt. Az új támadás következtében *Tóth* Mihály megfordult s ekkor véletlenül a kezében tartott késsel ugy megsebesítette feleségét, hogy az belehalt a sérülésbe. A bíróság a hullát felboncoltatta, a gyilkos öreget pedig vizsgálati fogságba helyezte. Az öreg gyilkos azt a benyomást teszi a szemlélőre, hogy az gyengeelműségben szenved. A bűnügyi iratok már a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék vizsgálóbírájánál vannak, az öreg *Tóth* pedig anélkül, hogy az iránta emelt vád súlyával tisztában volna, együgyüen, közönyösen néz a következmények elé szomorú fogságában.

— Szállítás honvédszázalójunk részére. A Sátoraljaujhelyben állomásozó m. kir. 10. honvéd gyalogezred 3. zászlóalj étkezési bizottsága a szükséghez képest megkivántató étkezési cikkek szállítására 1910. évi január hó 1-től december hó 31-ig terjedő időre árlejtés utján pályázatot hirdet. A vállalkozni óhajtok az élelmi cikkek és fűszerneműek árára vonatkozó minta szerint zárt ajánlataikat az egyes cikkek árának feltüntetésével mellet november hó 16-án d. e. 8 óráig a közétkezési bizottság elnökénél a honvéd laktanyában nyújtásba. Bővebb felvilágosítás a szállítás iránt szereshető naponként délelőtt a laktanyában.

— Szerencsétlenség a pályaudvaron. *Reisz* József váltóór helyettesi minőségében folyó hó 20-án a vasuti nagyállomás pályaudvarán egy váltót tisztított. Az állomásból ép akkor egy vonat robogott ki, melynek zajától a váltóór nem hallotta, hogy azon a vágányon, melyen ő dolgozik: szintén közelg mozdony. A mozdony ütköző tárcsája a bal esetérte váltóór arcán s orrán sebesítette meg. Zuzódási sebével lakásán ápolják. A baleset ezért könnyebb természetű, mert a mozdonyvezetőnek, ki észrevette, hogy *Reisz* József figyelmét elkerüli közelgő mozdonya, sikerült a mozdonyt kellő időben befekezni, ugy, hogy *Reisz* József megmenekült az eltiportatástól.

— Hitközségi elnökválasztás. A tokaji izr. hitközségi választáson — mint lapunknak írják — *Treuhaff* *Salamon* kereskedő lett elnökké megválasztva.

— Leesett a táviró póznáról. *Pacziga* Pál galiciái származásu számos Szerencsen a „Jajhalom“ nevezetű határrezsen társaival repát ásott. Egyszerre eszébe jutott azon ötlet, hogy társait a munkaszünete közben szórakoztassa s bemutassa nekik mászasi tudományát. Felmászott tehát a közeli táviró póznára s mikor tetejére ért, hozzá ért az egyik dróthoz. A drót azonban tele volt villamárammal, vagy lehet, hogy valami táviró villamosapás futott végig a táviró drótján s így bár *Pacziga* Pál a huzalt meg sem fogta, csupán csak feléje nyult: erős áramütés érte. Az áramütés oly erős volt, hogy ujjait megégette s ő a fájdalom következtében lezuhant a földre. Szerencse a szerencsétlenségben, hogy a lezuhanás közben semmi baja nem történt. Kezének az áramtól összeégett ujjait azonban ápolni kell s e célból behozták hozzátartozói az „Erzsébet“ kórházba.

— Felsült váltóhamisító. *Loncsár* *István* hernádnémeti korcsmáros a szerencsi takarékpénztárból 3000 korona kölcsönt akart felvenni. Tekintettel a jó zsirókra a kölcsönt megszavazták, de a pénzt nem adták ki a korcsmárosnak, hanem értesítették, hogy a többi aláíró levél utján fogják a kölcsön megszavazásáról értesíteni. A pénzintézet ajánlott levélben ki is értesítette az aláírókat, de azok nem válaszoltak. *Loncsár* azután újból jelentkezett a pénzért, ám a ta-

karékpénztár élt a gyanuval: nem fizetett s a hernádnémeti jegyzőt kereste meg azzal a kérelemmel, hogy tudakolja meg az aláíróktól: ők irták-e alá a váltót. A jegyző válasza kedvezőtlen lévén, most aligha nem büntető utra fordul a dolog, melynél nyomozatot indítanak meg annak kiderítésére is, hogy mi lett az ajánlott levelekkel?

— **Fegyver a gyermekében.** Egri Ferenc II. o. tanuló, a főgimnázium egyik növendékét, véletlen baleset érte. Folyó hó 21-én szüleinek Pázsit-utca 5. szám alatti lakásán az udvaron egy fióbert puskának golyóját akarta kivenni. Közben a puskát a földre esett, elsült s a golyó a gyermek mellébe hatolt. Súlyos sebével az Erzsébet kórházba szállították orvosi ápolás céljából.

— **Felsőpariskolai tanfolyam.** A kassai felsőkereskedelmi iskola igazgatósága közli, miszerint elektrotechnikusok számára folyó évi november 2-tól kezdődőleg 1 és fél hónapon át, heti 10 órával, szaktanfolyamot nyit. Az előadások az esti órákban tartanak s azokon dinamogépezési tanfolyamot végzett, vagy hasonló előképzettséggel bíró iparosmesterek és segítők vehetnek részt. Beírási díj tanszerekre 1 korona. Tandíj nincs. A tanfolyam november 2-án este 7 órakor kezdődik s e napot megelőzőleg köznapokon d. e. 11—12, vasárnapokon d. e. 8—10 óráig lehet beiratkozni.

— **Czigánysata.** Folyó hó 21-én este az Árpád utcában a „Népfelkelő” korema előtt Horváth Rostás Sándor s Pohlot Sándor helybéli cigányok összehaverkedtek Máté Károly rudabányászati cigánnyal. Az után balta s vasvilla került elő, mely úgy intézte el az ügyet, hogy Horváth s Pohlot súlyos szenvedések emlékével fognak erre az elintézésre visszagondolni. — Horváth Pohlotot szurta meg egy vasvillával, mire Máté Horváthot verte föbe baltájával. A súlyosan megsérülteket hordágyon szállította fel a rendőrség a kórházba, míg Mátét letartóztatta.

— **Telefondijak leszállítása.** A m. kir. kereskedelmi miniszter leiratban értesítette egyik közeli vidéki kereskedelmi és iparkamarát, hogy a telefondijak leszállítása az egész világra nézve egyöntetűen fog szabályoztatni s azoknak sokkal alacsonyabb összegekben való megállapítása új díjszabásban történik. Vajha mentől előbb bekövetkeznek ezen ipari és kereskedelmi életünkre oly nagy fontosságú, üdvös intézkedés.

— **Baleset a gyártelepen.** Kárpáti Gyula MÁV. gyári lakotat a MÁV. gyári telepen munkaközben baleset érte. Kárpáti egy vasuti szerkocsit javított s egy pillanatban annak egyik terhes vas alkatrésze a földre zuhant. Kárpáti leugrott a lezuhanó vas alkatrésze elől, de ez gurultában lábát mégis súlyosan megsebezte, szétnyomva annak egyik ujját. Az „Erzsébet” kórházban ápolják.

— **Gyümölcsfa oltványok eladása.** Sátoraljauhely város tanács közhírré teszi, hogy a városi faiskolából kitermelt 3 éves gyümölcsfa oltványok (alma, körte és barack) daradonként 30 fillérjével elfognak adatni. Felhívják az érdekelteket, hogy a venni szándékolt gyümölcsfaoltványok árát a város pénztárába fizessék be, s az onnan nyert nyugttával a város kertésznél a Dianna kertben az oltványok átvétele végett jelentkezzenek.

— **Uj fuvarlevelek.** A nemzetközi vasuti forgalomban használt fuvarlevelek helyett folyó évi december hó 22-ikével új fuvarlevelek lépnek életbe. Az új mintájú fuvarlevelek ekkor fognak életbe lépni, míg a régiéket kivonattak a használatból.

— **Gazdátlan arany értéktárgyak.** A sátoraljauhelyi rendőrkapitányi hivatalban egy drb. női aranylánc s egy női óra aranylánccal gazdjára vár. A tárgyak elkobzott dolgok s

igazolt tulajdonosuk átveheti a rendőrkapitányságon.

— **A család legujabb módja.** Olyan emberek is akadnak már, kik noha apai örökökben nem részesülnek, ujszülött gyermekük részére folyton keresztapákat kérnek fel, rendszerint magasabb társadalmi osztályokból. Minthogy a tisztségre felkértek menekülni akarnak a komaság elől, inkább megpumpoltatják magukat 10—20 koronáig a nem létező „csecsemő” javára. Legyünk óvatosak!

## Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

### DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében Sátoraljauhely Széchenyitér 9. Modern irányzatú művészi kivitelű fényképek és nagytások készülnek.

— **Magyar királyi szabadalmazott osztálysorsjáték.** Mint már ismeretes, a magyar királyi szabadalmazott osztálysorsjáték már a lefolyt 24. sorsjátéknál az eddig kibocsátott 125,000 drb sorsjegy számát 15,000 sorsjeggyel csökkentette. Ezen csökkentés által a főelárusítók gyakran nem voltak abban a helyzetben, hogy a — különösen külföldről — későn beérkező megrendeléseket teljesítsék, miután a sorsjegyek közvetlenül az első osztály huzása előtt már kivoltak árusítva. A most kezdődő 25. sorsjátéknál ismét csak 110,000 drb. sorsjegy kerül elárusításra. A sorsjegyek ára és a nyereménytervezet is ugyanaz marad, mint a lefolyt 24. sorsjátéknál, míálta minden sorsjegy nyeresi estélye a 600,000, 400,000, 200,000, 100,000 koronás stb. főnyereményekre 12½%-kal kedvezőbb, mint az előző sorsjátékoknál, a melyeknél még 125,000 sorsjegy került elárusításra.

— **A vizsdatetsző szaga és ize** következtében oly nehezen bevehető csukamájolaj végre jó ízű és könnyen emészthető állapotban kapható a híres „Scott-féle Emulsió”-ban, mely minden gyógytárban árusítatik.

— **Foglalkozást keresőknek** figyelmébe ajánljuk hazánk egyik legnagyobb biztosító társaságának lapunk mai számában foglalt hirdetését.

— **Kiss szerencséje nagy!** A magy. kir. szab. osztálysorsjáték esütörtöki befejező huzáson a 600,000 koronás főnyereményt a 96071 számú 8/s-ban eladott sorsjeggyel ismét a hirneves Kiss Károly és Társa bank részv. társaság (Budapest, Kossuth Lajos u. 13) szerencsés vevői nyerték, hol immár negyedszer nyerték meg a 600,000 koronás főnyereményt. Nem hiába mondja a közmondás: „Kiss szerencséje nagy!”

— **Eladó talu.** Finom minőségű, fosztott talu eladó. Cim a kiadóhivatásban.

## Szemgyógyintézet

van Miskolcon a Csabai-uton levő szanatóriumban.

### Bluz-selyem

méterenként, 1 kor. 15 fill.-től kezdve. Legujabb újdonságok. — Frankó és már megvámolva a házhoz szállítva. Gazdag minta választék posta fordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich.

MÜSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ  
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ  
ÜDÍT-GYÖGYIT

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál huygkó és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosilag ajánlva.  
Főraktár: Tannenbaum Miksa cégnél Sátoraljauhely.

## A legmakacsabb köhögés

ugy fiataloknál, mint öregeknél, valamint egyéb mellbántalmak, gyorsan megenyhülnek a

### Scott-féle csukamájolaj Emulsió

által. Néhány kevés adag teljes megelégedésére fogja ezt Önnek is bebizonyítani.

### A SCOTT-féle EMULSIÓ

utólérhetetlen hatása alkatrészeinek világhírű tisztaságán és erején alapszik és a SCOTT-féle tökéletesített eljárás által az a leggyengébb gyomorra nézve is megemészthetővé tétetik.

### A SCOTT-féle EMULSIÓ a legkiválóbb.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógytárban.

## SZINHAZ.

\*\* **A színügyi bizottság ülése.** Sátoraljauhely rend. tan. város színügyi bizottsága folyó hó 23-án ülést tartott, melynek tárgyát Palásthy Sándor színigazgató ama kérelme képezte, melyben a szini szezon megtartásának idejére tett prozocióját kéri elfogadni. Palásthy Sándor jelentése szerint sikerült a szinikerület megalakítani s az új kerület állomása Sátoraljauhelyen kívül Deés, Torda, Rozsnyó, Losonc és Selmecbánya lesznek, míg mellék állomásai Hatvan, Mezőhegyes, Érsekújvár, Beszterce, Szamosújvár, Balassagyarmat, Ipolyság, Nagymihály és Beregszász. Mivel Palásthy Sándor színigazgató Deést csak ugy csatolhatta a kerületbe, ha ott nov. 1-től dec. 1-ig tartó szezon adhat, Palásthy kérte a bizottságot annak a prozociójának elfogadására, hogy Sátoraljauhelyben a szini szezon december hó 1-én kezdhesse meg s az jan. hó 16-án érjen befejezéséhez. A bizottság azon kikötéssel, hogy dec. hó 1-én az évadot feltétlenül meg kell kezdeni: hozzájárult Palásthy előterjesztéséhez. Utasította egyben Palásthy igazgatót a társulat tagjainak névsora s a repertoir bemutatására, hogy arra észrevételeit megtenni még a szezon megnyitja előtt alkalma legyen a bizottságnak.

— **A szerződésnélküli színészek.** Az őszi hónapok kezdetével sok szó esett a szerződéstelen színészekről, akiknek elhelyezésére meghiusult minden kísérlet. A színészegyesület tanácsa is elkötvetett érdekükben mindent, de a fáradozásokat, első sorban a színészek magatartása miatt, nem követte siker. A szerződéstelen színészek és színésznők tehát maguk csináltak apró társulatokat s ezekkel az ugynevezett daltársulatokkal a vidéki kisebb városokat járják. Hozzávetőlegesen számítás szerint mintegy 30—40 ilyen daltársulat működik az országban. Persze ezeknek a társulatoknak aránytalanul könnyebb a megélhetése, mint a rendes, miniszterileg koncesszionált, a színészegyesület kötelekébe tartozó szintársulatoknak. Ilyenformán a szerződésnélküli színészek nagy része el volna már helyezve, de alapos a remény, hogy emellett a rendes kisebb társulatok adják be a kulcsot hamarosan és a most szerződésben levőkből lesznek egyszerre szerződésnélküliek. Ugy látszik, hogy ez a kérdés is olyan mint a válság.

## IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” c. havi folyóiratunk 1909-ik évi XV. évfolyamának aug.—nov. havi füzeté a következő érdekes tartalommal jelent meg: 1. Gyapolyfi Pál ispán végrendelete 1278-ból. (II.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 2. Sárospatak város régi szabadalomlevelei. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplén vármegye nemeseinek mutatókönyvéből. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 4. Cime-res pecsétlenyomatok Zemplén vármegye levelésztárában. (II.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 5. Kazinczy Ferenc jegyzetei. (III.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 6. Határjárás 1602-ben Ujhely és Regmec között. Latinból: Dongó Gy. Géza. — 7. Észrevételek. Irta: Matolai Etele. — 8. Tokaj-Hegyalja borai az 1807. évi országgyűlésen. (VI.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 9. Sátoralja-Ujhely a vármegyei levéltár indexeiben. (IV.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Levéltári közlemények. — 10. Wesselenyi levelei. (I—XXXIX.) Ösmerteti és közli: Visegrádi János dr. — 11. Majos Ferenc ellen Cob generális 1677-ben. Közli: Dongó Gy. Géza. — 12. Pilissy István és Fügedy Mihály hadai 1620-ban. Közli: Dongó Gy. Géza. — 13. Zemplén vármegye árszabása a XVII. században. (II.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 14. Közlemények Tállya városának levelésztárából. (V.) Közli: Kula Pál. — 15. Sátoralja-Ujhely 1759. évi Urbáriumából. (III.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 16. Házvágás esete Ladmócson 1601-ben. Közli: Dongó Gy. Géza. — 17. Sátoralja Ujhely város törvényei a XVII. évszázadban. (X.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 18. Jezsuitáknak volt szőlői és ingatlanai a Tokaj-Hegyalján. Latinból: Dongó Gy. Géza. — 19. Bydeskuthy Sámuel naplója. (1728—30.) Ösmerteti: Dongó Gy. Géza. — 20. Zrinyi Ilona adománylevele 1678-ból Csatlós Péternek. (Fénylenyomat.) — Tárcák. — 21. 1809-iki legendák. Irta: Mezei Ernő. — Tréfás történetek. — 22. A cigándi bíró. Irta: Szemere György. — 23. A szerkesztő postája. — Az „Adalékok” előfizetési ára fél évre 3 kor., egész évre 6 korona. Az „Adalékok” eddig megjelent füzetéhez készült díszes bekötési táblák kiadóhivatalunkban (Főter 9. szám) folyton kaphatók.

A „Zenélő Magyarország” közkezdelt zongora és hegedű zeneműfolyóirat most megjelent 393-ik füzeté újra a legjobb és legkedveltebb zeneúj-donságokat közli és pedig: I. Sas Náci „Nóta a nagykalapról” című, a budapesti orfeumok és kabarék legsikerültebb új-donságát, melyet Varjas Antal, a Royal orfeumban esténként óriási tetszés mellett ad elő. II. Ivanovici J. „Sóhaj” keringő, Seufzer valzer-című népszerű, rendkívül dalmagzagd keringőjét. III. Káldor Lajos „Székely induló”-ját zongorára. Szinte ajándékszamba menő jutányosan jut a zeneértő közönség a „Zenélő Magyarország” minden egyes hasonló gazdag számához, mert csekély 12 korona évi előfizetésért külön kiadásban csak 2-3 kottát kapna; itt mintegy 120 önálló darabot kap az előfizető, a nevesebb hazai és külföldi zeneszerzők legszebb műveiből. Félévi előfizetés 6 korona. Ezért kap az előfizető 11 fuzetet és karácsonykor egy 50—55 zeneoldal terjedelmű gyönyörű „Karácsonyi Zenealbum”-ot. Egész évi 12 korona előfizetésért pedig 22 fuzetet és a Karácsonyi és Husvétii Zenealbumokat teljesen ingyen és bérmentve. Előfizethetni a most folyó XVI. évfolyam (jul. decz.) II. félévre, valamint az előző évfolyamokra is a „Zenélő Magyarország” zenemű-kiadóhivatalában, Budapest, VIII. Józsefkorut 11.

**SPORT.**

— A SAC. — MSE. football mérkőzése. Vasárnap délután ismét érdekes sport-esemény színhelye lesz a SAC. pályája. A SAC. ellenfele ez alkalommal a nyáron alakult „Miskolci Sport Egylet” football csapata lesz, amely csapat már eddig is nagy fejlődést mutatott s így ha még hozzá vesszük, hogy a SAC. nagy ambícióval készül a mérkőzésre, igazán érdekes és élvezetes játékban lesz része az érdeklődő közönségnek.

**NYILT TÉR.\*)**

**És mégis baj van Erdőhorvátiban.**

Komáry Antal, aki üres óráiban jegyző Erdőhorvátiban, a közel múltban néphurcolással és papüldözéssel szórakozott; legujabban pedig —

minthogy ő mindenre ráér — a strucmadár politikájával kísérletezik... gyenge eredménnyel.

A napokban ugyanis, midőn bizonyos vészes előjeleit látta azoknak a jövőben készülő súlyos válaszoknak, a mik majd méltó feleletek lesznek az ő viselt dolgaira, a meglepetés hatása alatt úgy cselekedett, mint a feliasztott strucmadár. Belé dugta ő is az ijedségtől és gondtól nehéz fejcskóját, nem ugyan a Zahara sivatag homok-buckái közzé, hanem csak a „Kassai Hírlap” és a „Zemplén” „Nyilt-ter”-ébe. És azután, mert ő nem látott senkit és semmit, azt hívén, hogy őt sem és az ő viselt dolgait sem látta senki, hát megkönnyebbülten felsóhajtott és sóhajtságot menten ki is tette a „Zemplén” 83. számú „Nyilt-ter”-ébe, hogy „Erdőhorvátiban nincs baj.”

Merje aztán valaki még ezentul is állítani, hogy baj van Erdőhorvátiban, mikor a jegyző ur napnál világosabban sóhajtsa, hogy — nincsen!

No, hát én a magam részéről jóakaró figyelemmel honorálom is ezt az aggodalmas sóhajtsát. Arra azonban mégis instálom a jegyző urat, hogy annak az általa védelmezett különösen furcsa kinézésű báránynak mindig csak a feje tetejére mutogasson, nehogy valamiképp észrevegye alatta a lólabákat, mert, tetszik tudni, ez egy kiesit elrontaná a hatást és engem akarva, nem akarva, bizonyos száználmas mosolyra deritene és esetleg arra is indítana, hogy minden sóhajtsása ellenére fenn-tartsam magamnak a gyanut, hogy: bizony, bizony még is csak baj lehet ott Erdőhorvátiban; mert különben nem sóhajtsát volna akkorát a nó-tárius ur...

A többit majd a bíróság előtt. Kassa, 1909. október 21.

Kiváló tisztelettel:

V. Molnár János.

\*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

**Dr. Klein Jakab**

egyetemes orvostudor és fogorvos.

**Lakása:**

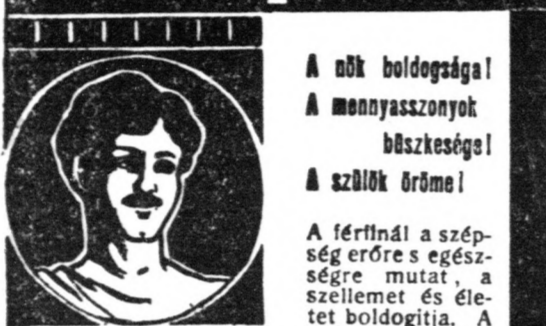
Széchenyi-tér 8. szám, a r. kath. parochiával szemben.



Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

**H I R D E T É S E K.**

**A szép férfi**



A nők boldogsága!  
A menyasszonyok  
büszkesége!  
A szülők öröme!

nemnél is egy biztos gazdagsági jelet, egy szabadevetet képez, mely valamennyi kaput kinyitni képes.

**Szép mint egy Isten!**

Ez csak férfiakra szólhat. Mit panaszoktól ti pattanások, durva bőr, kiélt arc miatt, mikor oly könnyű szépek lenni és szépek maradni. Zuck-szappan s Zuck-krem tényleg szépséget hoz, mert célja a teljes bőrápolás s a teljes bőrápolás a drága egészséget hozza magával. Dacára napi használat mellett olcsó, sokkal olcsóbb mint a drága hasztalan kosmetika.

Zuck-szappan kis csomagolásban 1 korona, nagy csomagolásban (ajándék) 2.50 kor.  
Zuck-krem közöns. tubus 1.25 kor. nagy tubus 2.50 „

Főraktár: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely.

Mély tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy a kegyeletes Mindszenti ünnepekre **mindennemű ércz-, mű- és szalmavirág koszorukat** dus választékban, jutányos áron tartok raktáron.

**Élővirág koszorukat**

ujjonnan berendezett saját kertészetemből a legszebb élővirágokból előzetes megrendelésre bármily megkivánt izlésees kivitelben készítek. **Varrógépek, mosógépek és kerékpárok** olcsó és jó minőségben kaphatók.

**Bretz Gusztáv,**  
Sátoraljaujhely, főter.

8/1909. szám.

**Hirdetmény.**

**Lelesz, Bodrogmező, Szolnocska és Kaponya** községek telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. t.-cikkekben előirt helyszini eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító 1909. november hó 10-ik napján, az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, akik a tjkvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel.

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog telekkönyvi bekebelezését a kitűzött határidőig a telekkönyvi hatósághoz intézett szabályszerű beadvány útján kieszközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig tkvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átírásra az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15—18. §-ai és 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében a szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedési kedvezménytől is elesnek; és

3. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzéssel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Királyhelmez, 1909. október hó 13-án.

**Rosenberg Samu,**  
betétszerk. írnök.

**Halász Gyula,**  
kir. törvszéki bír.

**Eladó ház.**

A Molnár István-utcában 21. sz. a. ház, mely 4 lakosztályból áll, eladó.

Bővebb felvilágosítás ugyanott szerezhető.

**Az ágybavizeléstől** azonnal megszabadul általunk. „Ébredj fel” törvényesen védett szerünk. Kor és nem megadása szükséges, tudakozás ingyen.  
Intit. Aesculap Nr. 482.  
REGENSBURG, Bajorország.

**A SZÉPSÉG!**

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat és a legképtelenebb dolgokkal kenegeti arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkre teszi arcborét úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedül álló siker, melyet Gutori Földes Kelemen aradi gyógyszerész **Margit-Crème**-jével elért (különösen Francia és Németországban) sok embert arra birt, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztatlansága (szepelő, májfolt, kiütések stb.) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánozzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit Crème készítésének a titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem birta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Crème mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát a hatása is rögtöni és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféleképpen kenegetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépítésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépségkészítő a Földes-féle Margit-Crème, mely már 4—5 napi használat után teljesen átalakítja az arc borét, elűnteti a szepelőket, májfoltokat, kiütéseket, bőratkát, mitesszert, arc- és kéz-vörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifju lesz s emellett a Margit-Crème teljesen ártalmatlan.

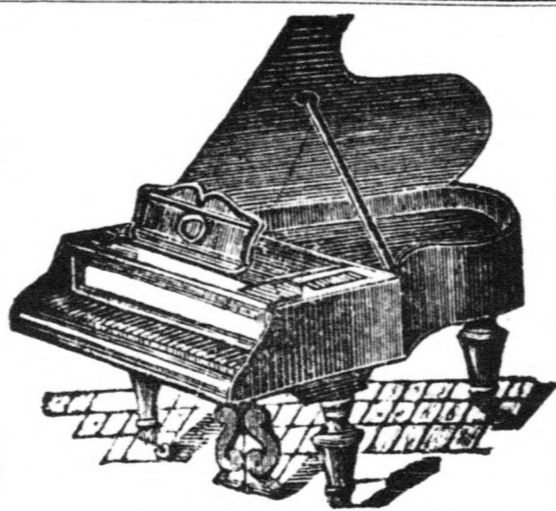
Ára: kis tégely 1 korona, nagy tégely 2 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-pouder fehér, rózsás és crème színben, 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-crème kapható a világ minden nagyobb gyógyszerertárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Kapható Sátoraljaujhelyben: Kincsessy Péter, Hrabéczy Kálmán drogériája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógytárában. — Nagymihályban: Tolvay Imre gyógytárában. — Sárospatakon: Alexander Béla gyógytár.

**Zongoraterem és kikölcsönző intézet.**

Uj és használt **Zongorák és Pianinok** legmérsékeltebb áron úgy cserébe, mint részletfizetésre kapható

**Udvardi Szaniszlónál**  
Sátoraljaujhelyben.



**Kiadó lakás.**

Három utcái szoba, konyha, előszoba s pinczéből álló uri lakás mosókonyha használatával stb. azonnal kiadó **évi 520 korona bérért.** Ugyanott esetleg a kert is kivehető. — Értekezhetni lehet Apponyi-utca 29. szám alatt bent az udvarban.



# Hirdetmény.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (XXV. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főáróstitóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály huzása **1909. november hó 18. és 20. án** tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság**, és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek, a huzási teremben. Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1909. évi október hó 24-én.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.  
Lukács. Hazay.

**LEGUJABB SZERKEZETŰ**

## CZIMBALMOK

Schunda Venczel József  
cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból  
nagy választéku

**állandó bizományi raktár van**  
Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.  
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

## Eladó szőlő.

A bodrogszerdahelyi hegyen, a „Fátyolka“ dűlőben 3786 □-öl területű szántóföld, melyből mintegy 3000 □-öl 8—9 éves ültetés elköltözködés miatt eladó.

Érdeklődőknek bővebb felvilágosítást nyújt Éles Gábor bodrogszerdahelyi körjegyző ur, vagy a tulajdonos H. Szabó Ferencz, a város házában Szentesen (Csongrád megye.)

Reményi Vendel  
többszörösen kitüntetett cipész üzlete  
Sárospatakon.

— Alapított 1869. évben. —

Készít jótállás mellett hölgyek és urak részére legújabb divat szerinti cipőket és csizmákat.

Sátoraljaujhelyben a mérték-vételt meghívásra magam eszközölöm, vidékről a láb körrajza és egy pár használt cipő küldendő be.

Vidéki megrendelések utánvét mellett küldetnek meg.

## Ellátás.

Mely izraelita uri család volna hajlandó ebéd-vacsora ellátást adni egy intelligens, nőtlen állami tisztviselőnek? Feltételek utca és házszám közlésével „Nyugodt élet“ jelige alatt Sátoraljaujhely posterestant kéretnek.

## Ágybavizelés.

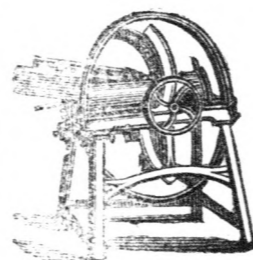
Azonnali szabadulásért jótállás. Felvilágosítás díjtalan. Kor és nem megadandó! Fényes köszönő levelek. Orvosilag ajánlván.

„SANITAS“ intézet  
VELBURG P. 275. Bayern.

## FLEISCHER és TÁRSA

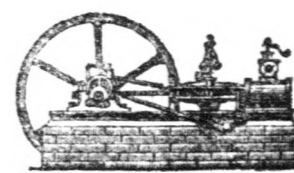
gépgyára és vasöntője Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával, célszerűen és gondosan gyártott jóhírnévű gépeit, nevezetesen:



Szecsavágókat kézi vagy járgányhajításra.  
Répavágókat és tengeri morzsolókat.  
Olajnyár berendezéseket.  
Orló- és daráló malmokat. Progresz-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek, maláta és burgonya zúzókat stb.

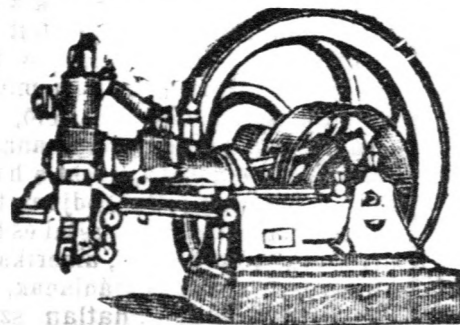


Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktárban.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénk gyártmányainak árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

## Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányu Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat valamint Szívógázmotorokat.

**MEGLEPŐ UJDONSÁG!**

Egyetemes generatorunkkal a tényleges lóerő óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

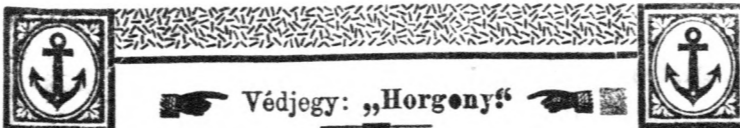
Vezérképviselet:  
**Gellért Ignác és Társa**

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12—91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

## Télálló fajalma

szedve, **Egreczky Mihály** gazdatisztnél, Nagymihály (Zemplén megye), métermázsája helyben 20 koronáért eladó.



Védjegy: „Horgony“

## A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult készvényénél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

## Vesszőparipa-Lilomtej-szappan.

Legenyhébb szappan a bőr megvédésére, valamint szeplő ellen.

Minden kereskedésben kapható!

## BELEK.

A közeledő házi sertésöléshez ajánlunk: Száritott és sózott marhabet, sózott sertésbetét és jühszátlingot.

**Kienast és Bäuerlein** bélnagykereskedés.

Budapest, IX., Szvetenay-utca 21.

Sürgöncim: Kienastef. Telefon: 53—56.  
Alapított: 1870.

Hazánk egyik legnagyobb és leggazdagabb biztosító részvénytársasága megynket ujra akarja szervezni. E célból

## keres

egy vagy két, megynkben jól bevezetett, megbízható, komoly, szolid előéletű és szorgalmas egyént, ki a biztosítási üzlet összes ágazataiban az üzletszerzés, valamint a szervezés terén eredménnyel képes működni.

**Főcél:** Üzletszerzés és itt helyben, valamint a vidéken, oly helyi megbízható ügynököket és képviselőket felállítani, kik szintén képesek egészséges biztosítási üzletet teremteni.

Ajánlkozók, kik ezen a téren már sikerrel működtek, előnyben részesülnek. Nem szakmabeliek a társaság költségén oktatást nyernek. Az állások a jól betöltött, kikötött idő leteltével nyugdíjképes állandókká alakíthatnak át.

**Kezdő fizetés:** A már betöltött gyakorlat és előismeretek szerint havi 150—250 korona és ha a társaság megbízásából utazik: 10 kor. napidíj és II. oszt. vasút. Kimerítő ajánlatok: „Kötelességteljesítés — szép jövő“ alatt **Eckstein Bernát** hirdetési irodába (Budapest, VII., Erzsébet körút 37.) kéretnek.

## Palackboreladás.

A Herceg Windisch-Graetz Lajos tejcsarnoka eladja a sárospataki hercegi pinczészet saját töltésű borait a következő árak mellett:

1904-es szamorodni	pr. 1/2 ltr. palack	2 K.
1906-os II. putt. szamorodni	" 1/2 " "	3 "
1907-es kövesdi peesenyé bor.	" 1 " "	1 "

Az üres palackokat 20 fillérért visszaváltja.

### Ajánlok azonnali szállításra:

**Kárpáti rizike gombát** sóban, egy posta-bödön . . . K. 6.—  
**Kárpáti rizike gombát** finoman marinírozva tálaláshoz készen,  
 1 posta küldemény . . . . . K. 4.—  
**Kárpáti vörös afonyát** ezukorban főzve klgr.-ként . K. 1'60

**Herán Károly,**

szepességi különlegességek kiviteli üzlete **Késmárk.**

## Hirdetések

a jövő 1910. évi

# Zemplén Naptárába

kiadóhivatalunkban

már csak e hét végeig vétetnek fel.

Gróf **Wolkenstein Oswald** ur bodrogkereszturi uradalmában eladó

200 mázsa anyaszéna

200 mázsa sarju

250 mázsa sás

Bővebb felvilágosítást nyújt az uradalmi intéző.



Védjegy.

# PATHÉFON



Ismeri Ön már a különbséget a **PATHÉFON** és más beszélőgépek közt?

- a) A **Pathéfonnál** nem kell tűt cserélni.
- b) A **Pathéfon** tű nélkül játszik.
- c) A **Pathélemezek** soha sem karcognak, nem esiszolnak, sem nem horzsolódnak, ha 20 vagy 30-szor játszottak velük.
- d) A **Pathélemezek** oly jók, hogy azok nem válnak hasznavehetetlenné.
- e) A **Pathélemezek** kellemes, értelmes, puha hangot adnak.
- f) A **Pathélemezeknél** senki a fülét be nem fogja.
- g) A **Pathéfon** egy elsőrendű művészies házihangszer, amely minden zenekedvelőnek élvezetet és szórakozást nyújt

A **Pathésizisztémát** csakis a világhírű **Pathe Frères** cég hozza forgalomba. A hangvisszaadás terén elsőrangú mely minden konkurenciát felülmul.

**Gépek 45 koronától feljebb.** 28 cm. kétoldalú lemez K. 5— 24 1/2 cm. kétoldalú lemez K. 2.75

Kérje a következő kiváló felvételeket: Fráter Loránd, Berkes cigányzenekar, Rózsa Lajos, Első honvéd-gyalogezred zenekara, Bauman, a Fővárosi Orfeum tagja, Steinhardt Géza, Weltmann hegedűművész, Kiss Károly, Kiss Mihály és ezenfelül még 20,000 nemzetközi felvételek elsőrendű zenekarok és előkelő művészekről.

Katalógus ingyen és bérmentve.

## Pathé Frères, Wien I., Graben 15.

Katalógus ingyen és bérmentve.

Viszontelárusítók mindenütt kerestetnek.

## Üzlet átvétel!

A n. é. közönségnek b. tudomására hozom, hogy Sátoraljauhelyben, a Kazinczy-utcán évek óta fennálló

**WILHELM HENRIK-féle**

## BUTORÜZLETET

mai napon átvettem és azt függöny- és szőnyegraktárral kibővítettem.

Raktáron tartok komplett ebédlő-, háló-, szalon- és uriszoba berendezéseket, hajlitott fa-, vas- és rézbutorokat, ugyancsak szőnyeg és függönyárut nagy választékban

Magam a n. é. közönség b. pártfogásába ajánlva, vagyok

kiváló tisztelettel

**Blum Géza.**

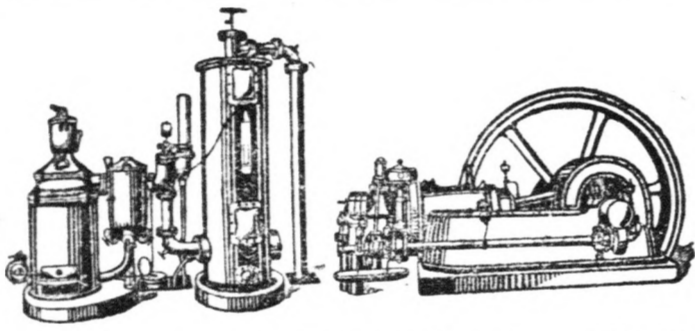
Vállalok asztalos és kárpilos munkák készítését és javítását.

**Kedvező fizetési feltételek.**

## Figyelem!

Mielőtt motort vesz, kérjen tőlünk ajánlatot, mert a világon a legjobb az eredeti Benz szivó-gáz motor. Anthrazit, faszén, brikett és hasonló tüzelőanyagokhoz egyaránt alkalmas.

**Bármily nagyságban azonnal szállíthatók!**



Benzin-, gáz- és nyersolaj-motorok legegyszerűbb kivitelben. Gazdasági és ipari célra legmesszebb menő szavatosság mellett kaphatók:

**KALMÁR ÉS ENGEL**

mótor és gépgyárában

**BUDAPEST, V. LIPÓT-KÖRÜT 22.**

Árjegyzék ingyen.

Szakember kiküldése díjtalan!

**Olcsó árak!**

Aki butort

## BUDAPESTEN AKAR VÁSÁROLNI,

saját érdekében cselekszik, ha vásárlás előtt megtekinti a

„BUDAPESTI ASZTALOS IPARTESTÜLET“

védnöksége alatt álló

## BUTORCSARNOK ÉS HITELSZÖVETKEZET

áruházaikat, melyek a következő helyeken vannak:

**VIII., József-körút 28. sz.** (Bérkocsis-utca sarkán.)

**IV., Ferenczy-teret 1. sz.** (a királyi bérpalotában.)

Ezen szövetséget az „Országos Központi Hitelszövetkezet“ tagja s ennek felügyelete alatt áll.

Vásárlási kényszer teljesen kizárva. Stilszerű, modern lakásberendezések.

**Jutányos árak!**

**Szavatosság az áru minőségeért.**

Az áruházaikba kizárólag elsőrangú budapesti asztalosok és kárpitosok dolgoznak.

ALAPITTATOTT 1900. ÉVBEN

## Első Sátoraljauhelyi Mechanikai Hordógyár

Deutsch, Blum és Társai

**SÁTORALJAUJHELY.**

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlani tetemesen megnagyobbított és gőzgépekkel berendezett

## Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyárak berendezését, valamint szüretelő edények készítését és minden e szakmába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

Első Sátoraljauhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: Deutsch Adolf és Simon.)

## Igy növekedett

a **KAZINCI KÖSZÉHBÁNYA R.-T.** BUDAPEST V. Váci-körút 16.

évi termelése!

## Miért?



1903:	1904:	1905:	1906:	1907:	1908:	években
5400	9600	6000	9600	10,600	11,800	waggon

Mert a **kazinci szén** szobafűtésre, kazántüzelésre, cséplésre egyaránt kitűnően beválik.

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

**SÁTORALJAUJHELY.**

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számla hitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközül 10-től 50 évig terjedő

## törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.